

Technical and Bibliographic Notes / Notes techniques et bibliographiques

The Institute has attempted to obtain the best original copy available for filming. Features of this copy which may be bibliographically unique, which may alter any of the images in the reproduction, or which may significantly change the usual method of filming, are checked below.

L'Institut a microfilmé le meilleur exemplaire qu'il lui a été possible de se procurer. Les détails de cet exemplaire qui sont peut-être uniques du point de vue bibliographique, qui peuvent modifier une image reproduite, ou qui peuvent exiger une modification dans la méthode normale de filmage sont indiqués ci-dessous.

Coloured covers/
Couverture de couleur

Coloured pages/
Pages de couleur

Covers damaged/
Couverture endommagée

Pages damaged/
Pages endommagées

Covers restored and/or laminated/
Couverture restaurée et/ou pelliculée

Pages restored and/or laminated/
Pages restaurées et/ou pelliculées

Cover title missing/
Le titre de couverture manque

Pages discoloured, stained or foxed/
Pages décolorées, tachetées ou piquées

Coloured maps/
Cartes géographiques en couleur

Pages detached/
Pages détachées

Coloured ink (i.e. other than blue or black)/
Encre de couleur (i.e. autre que bleue ou noire)

Showthrough/
Transparence

Coloured plates and/or illustrations/
Planches et/ou illustrations en couleur

Quality of print varies/
Qualité inégale de l'impression

Bound with other material/
Relié avec d'autres documents

Continuous pagination/
Pagination continue

Tight binding may cause shadows or distortion along interior margin/
La reliure serrée peut causer de l'ombre ou de la distorsion le long de la marge intérieure

Includes index(es)/
Comprend un (des) index

Blank leaves added during restoration may appear within the text. Whenever possible, these have been omitted from filming/
Il se peut que certaines pages blanches ajoutées lors d'une restauration apparaissent dans le texte, mais, lorsque cela était possible, ces pages n'ont pas été filmées.

Title on header taken from: /
Le titre de l'en-tête provient:

Title page of issue/
Page de titre de la livraison

Caption of issue/
Titre de départ de la livraison

Masthead/
Générique (périodiques) de la livraison

Additional comments: /
Commentaires supplémentaires:

This item is filmed at the reduction ratio checked below /
Ce document est filmé au taux de réduction indiqué ci-dessous.

10X	12X	14X	16X	18X	20X	22X	24X	26X	28X	30X	32X
								✓			

Vol. I.

2 NOVEMBRE 1889.

No. 5.

L'AGRICULTEUR



JOURNAL PUBLIÉ DANS LES INTERÊTS

DE LA COLONISATION ET DE LA CLASSE AGRICOLE

— DE —

Manitoba et des Territoires du Nord-Ouest Canadien.

PARAISANT le 1er et le 15 de CHAQUE MOIS.

PRIX DE L'ABONNEMENT PAYABLE D'AVANCE \$1.00.

PUBLIÉ A

Saint-Boniface, Manitoba, Canada,

— PAR —

ANTOINE GAUVIN.

— F. E. VERGE. —

— (o.) —

Maison établie en 1882, dans l'intérêt de ceux qui achètent au comptant.

— (o.) —

Marchandises Seches,
Hardes-Faites,
Chaussures et Coiffures.

EN GROS ET EN DETAIL.

BLOC ROYAL, ST. BONIFACE

19-89 3m

UN SEUL PRIX.

A. D'AUTEUIL,

239 Rue Principale, Winnipeg.

Nouveau Magasin General de

**Marchandises Seches,
Hardes-Faites et Chaussures.**

2eme porte de Messieurs Anderson & Lemieux, Epiciers.

J'invite cordialement mes anciennes pratiques à me faire une visite avant d'acheter ailleurs.

N'oubliez pas l'endroit 239 Rue Principale Winnipeg.

L'AGRICULTEUR

Saint-Boniface, Manitoba, 2 Novembre 1889.



SILVER LACED WYANDOTTES.

Cette variété de volailles que représente notre gravure, est une race essentiellement américaine. Elle n'a commencée à être bien connue qu'en 1883. Aujourd'hui on la préfère même aux célèbres Plymouth Rock. Elle atteint plus rapidement toute sa croissance et ne pèse qu'une livre de moins que la Plymouth Rock. Très résistante au froid du nord. Avec un peu de soin elle pond par les plus grands froids. Sa chair est esquisse. "North West Farmer & Miller."

L'AGRICULTEUR,

Rédigé en collaboration.

ST. BONIFACE, 2 NOVEMBRE 1889.

AVIS IMPORTANTS.

Toute personne qui nous fera parvenir le prix de cinq abonnements, (\$5.00) aura une piastre de commission. Voilà une offre généreuse. Hâtez vous de trouver cinq abonnements. L'AGRICULTEUR est le seul journal agricole publié dans la Province, et c'est le journal des familles par excellence. Prix d'abonnement, seulement une piastre par année, invariablement payable d'avance.

Toute correspondance qui nous sera adressée, concernant l'agriculture et la colonisation trouvera place dans nos colonnes.

M. L'ABBE BEAUDRY.

Avant son départ pour la province de Québec, M. l'Abbé Beaudry a reçu un témoignage d'estime et d'appréciation de ses services en faveur de l'immigration, de la part de quelques uns de nos concitoyens spécialement invités à contribuer à cette marque de reconnaissance.

COLONISATION.

Mgr. l'Archevêque de Montréal a nommé M. l'Abbé Azarie Dugas, ancien curé de Saint Boniface, apôtre de la colonisation pour le diocèse de Montréal, en remplacement du Rev. Père Nolin S. J.

FAMINE DANS LE DAKOTA.

Les nouvelles qui nous viennent du Dakota sont des plus pénibles. Dans le comté de Ramsay et dans d'autres aussi la récolte a été tout à fait nulle. Tout a été détruit par la sécheresse et les gelées d'automne à un tel point que plusieurs familles sont exposées à mourir de faim. On recueille actuellement des contributions dans les villes du Minnesota et du

Dakota, pour venir en aide à ces pauvres infortunés.

Plusieurs familles canadiennes qui, après avoir vécu quelque temps à Manitoba, sont allées dans cette parties des Etats Unis, demandent aujourd'hui à revenir; mais il leur faudrait de l'aide aujourd'hui, car ces pauvres gens ont tout perdu et n'ont plus les moyens de se déplacer.

PROGRES.

L'industrie laitière fait tant de progrès au Canada que nous pouvons maintenant rivaliser, sous ce rapport, avec les Etats Unis, comme on peut s'en convaincre par le chiffre des exportations.

Ainsi, l'an dernier, le Canada a exporté 84,173,267 livres de fromage tandis que les Etats-Unis, avec une population douze fois plus forte que la nôtre, n'en ont exporté que 88,008,458 livres.

Quant à la question du prix, c'est le Canada qui a l'avantage. Notre exportation de fromage a rapporté \$8,928,000, tandis que celle des Etats-Unis n'a produit que \$8,736,000.

Notre exportation de fromage, quoiqu'en quantité moindre qu'aux Etats-Unis, a produit deux cent mille piastres de plus. La qualité du fromage canadien est supérieure à celle du fromage américain et notre fromage est plus recherché en Angleterre que le fromage des Etats-Unis. Si nous avions l'annexion, notre fromage vaudrait moins, parce qu'il passerait pour du fromage américain.

247 **MAIN STREET** 247
WINNIPEG.

Fantaisies Papiennes Parisian Fancy Goods Store.

Vous êtes respectueusement sollicités à faire une visite à ce magasin nouvellement ouvert. Les Dames y trouveront des articles de fantaisie des meilleures maisons françaises et anglaises.

La maison fait une spécialité des habillements d'enfants.

N.B.—Tout ordre pour robe et manteau reçoit une attention spéciale et est exécuté avec promptitude. Collets et poignets en toile en gros et en détail sur commande.

1 1 1

AUX CULTIVATEURS !

Épargnez votre argent en achetant vos Marchandises chez

M. Gentes & Cie

AVENUE :-: TACHE,
SAINT-BONIFACE,

Ayant décidé de ne faire de commerce que pour ARGENT COMPTANT, nous vendrons notre immense assortiment à prix réduits. La liste des prix suivants vous convaincra du bon marché :

Thé de 15 à 50 cts. la livre,
Sucre, 12 livre pour \$1.00,
Farine Process, \$2.90,
Strong Baker, \$2.50,
XXXX, \$2.00,
Boss Baker, \$2.35,
Bon Bon, \$2.25,
Supérieure, \$1.40,

— AINSI —

UN ASSORTIMENT COMPLET
TROP LONG A ÉNUMÉRER,

EN

Épiceries, Provisions,

VERRERIE, FAIENCE,
VAISSELLE,

CHAUSSURES

De toutes sortes et tous prix,

FARINE, SON, GRU, AVOINE,
BLÉ, ETC., ETC., AUX PRIX
DES MOULINS.

N'oubliez pas l'endroit du bon marché,

M. Gentes & Cie

MARCHANDS,

Avenue Taché, St. Boniface.
196-89

Le Cultivateur sans Conduite.

Comme de raison, aucun de nos lecteurs ne méritent ce titre, Cependant, il y en a malheureusement quelques uns. Et puis, le tableau suivant que nous empruntons à un confrère, amusera peut-être ceux qui ne s'y reconnaîtront pas. Tant qu'aux autres, ils sont libres de mettre le bonnet si ses proportions conviennent à leur tête.

Le cultivateur sans conduite semble avoir une ambition : celle de gagner la réputation de porter une chemise sale.

Il répandra l'alarme dans le voisinage en se levant deux heures avant le jour pour s'asseoir ensuite et ne commencer à travailler qu'après soleil levé.

Il rôdera pendant une semaine en voiture pour chercher un cochon égaré valant \$2.00.

Il se plaindra des temps durs et déchirera son pantalon sur une partie de cloture ou il devrait y avoir une barrière.

Il paiera \$1.00 pour une bride neuve et avant que le dimanche arrive, il la laissera mâcher en morceaux par les veaux.

Il se fera aider par les voisins pour retirer sa vache d'un borbier et laissera sa femme ou ses enfants charroyer l'eau et le bois.

Il ira en manches de chemises pendant l'hiver pour montrer comme il est dur au froid, et reviendra le soir pour prendre tout un côté du poêle jusqu'à l'heure du coucher.

Il ridiculise les machines d'agriculture et s'écrasera les doigts en clouant un bout de planche sur la cloture.

Il ira en ville le samedi et reviendra à la maison avec 50 cts valant de café, un papier d'épingles et pour \$1 de tabac à chiquer et oubliera de l'indienne pour faire une robe à sa femme.

Il est économe ; l'économie est son fort ; il ménagera pour 10 cts de graisse a roues et ruinera l'essieu d'une voiture de \$75.

Il ne veut pas s'abonner à un journal, mais il emprunte celui de son voisin et oublie de le lui rapporter.

THE DE FOIN.

Le cultivateur a généralement durant l'hiver du temps à sa disposition. Il pour-

rait très avantageusement consacrer quelques heures chaque jour à préparer du thé de foin pour ses veaux. Ce thé remplace le lait ou permet d'en disposer à une époque ou il rapporte généralement le plus haut prix. Ce liquide est une infusion de foin, contenant tous les principes nutritifs de cette nourriture. Il est facile d'accoutumer les jeunes veaux à ce breuvage. C'est une nourriture excellente qui permet de ne donner à de très jeunes animaux que très peu de lait. La préparation de ce thé ne coûte pour ainsi dire que les frais de faire bouillir de l'eau. Un essai convaincra tous les cultivateurs de l'excellence de cette nourriture.

Faisons remarquer que durant la saison actuelle les cultivateurs doivent chaque jour et régulièrement donner à leurs animaux une ration de foin. C'est là une économie. Ce que vous donnez à vos animaux maintenant vous l'économisez pour la saison rigoureuse.

C'est un fait reconnu que le plus un animal est en bon état à l'hivernement, moins il dépense. Que les cultivateurs remarquent bien ceci : Que leurs bestiaux ne sont qu'un placement dont la bonne ou mauvaise administration décide les bénéfices. Administrez bien votre placement, c'est-à-dire soignez bien vos animaux et vous serez payés au centuple.

Bonne Nouvelle!

250 barils de pommes de conserve de première qualité : Ben Davis, N.-Spy, R. I. Greening, W. Iwings, justement reçus par MM. Anderson et Lemieux, No. 245 Rue Principale Winnipeg. Hâtez vous de venir faire votre choix.

PETITE NOTE.

Nous attirons l'attention de nos lecteurs sur l'annonce de MM. Richard et Lecomte, la seule agence française à Winnipeg. Ces MM. sont avantageusement connus du public, et donnent satisfaction à ceux qui veulent bien les honorer de leur patronage. Il est dans l'intérêt du colon de visiter ce bureau avant d'acheter. N'oubliez pas le No. 363 Rue Principale Winnipeg, Man.

FORTIN & BUREAU.
AVOCATS ET NOTAIRES.

No. 366, Rue Main, Winnipeg
Manitoba.

1er 9 1889 la.

Pharmacie de Saint Boniface.

Le Dr. Lambert vient de recevoir un assortiment des plus complets de médecines patentées, articles de toilettes, toutes espèces de savon medecinale et autres.

TOUJOURS EN MAINS LE MEILLEUR VIN POUR MALADE.

Le plus haut prix sera payé pour racine à serpent (senega.)

Le Dr. Lambert tiendra ses bureaux à la pharmacie durant le jour et verra lui-même à ce que les prescriptions soient minutieusement remplies.

TOUT AU COMPTANT.

La pharmacie sera ouverte le jour et la nuit et les dimanches.

Dimanche—9 à 10, 12 à 1, 7 à 8.

1er 9 1889. la.

EDOUARD GUILBEAULT.
MARCHAND DE FER ET
FERBLANTIER.

*Avenue Taché Saint Boniface, porte
voisine de la résidence du
Dr. Fafard*

Les cultivateurs trouveront à cet établissement tous les ustensiles nécessaires pour beurrerie et fromagerie, à des prix réduits. Ouvrages sur commandes garantis.

Aussi on a constamment en mains un assortiment des plus complets de poêles, tuyaux et ustensiles de cuisine. Venez lui faire une visite avant d'aller ailleurs.

1er. 9 1889. 6m.

**B. N. GHOQUETTE.**
MÉDECIN VÉTÉRINAIRE.

Bureau No. 39 Rue William

WINNIPEG.

Rémèdes vétérinaires de toutes sortes
toujours en mains.
1 9. 89. la.

Maniere de corriger les chevaux qui ruent.

Nous reproduisons les lignes suivantes de la "Tribune" de New York.

"Depuis environ trente cinq ans un de mes voisins a corrigé au moins vingt chevaux qui ruaient. Il a réussi dans tous les cas qu'il a entrepris. Voici la méthode qu'il emploie ; Il prend un cable de $\frac{1}{2}$ pouce soumis préalablement à toute la tension dont il est susceptible, il l'attache autour d'un cheval à environ six pouces de la sangle ; puis il passe dans cette corde un baton au moyen duquel il serre cette corde le plus possible et il l'attache à une patte. Le cheval est alors attaché dans une stalle et il lui cingle les jambes de derrière à plusieurs reprises à coups de fouet. Au deuxième ou au troisième coup de fouet, le cheval lance généralement deux ou trois rudes et ensuite s'arrête. Si le cheval a l'habitude de ruer à la voiture, laissez lui sa corde pendant deux ou trois semaines jusqu'à ce qu'il devienne tranquille. Certains chevaux rueront d'un seul pied une ou deux fois et essayeront et feront des menaces pendant trois ou quatre jours. Dans ce cas on doit les agacer et les chatouiller, où encore on leur attachera à une patte de derrière un panier ou une chaudière, et l'on renouvellera le remède jusqu'à guérison. Ces moyens sont efficaces. Les mêmes moyens corrigeront les chevaux rétifs.

Donnons des Oignons aux Volailles.

Ceux qui gardent des volailles en grand nombre savent que le meilleur moyen de les tenir en santé, consiste à leur donner de temps en temps, une fois ou deux par semaine, de l'oignon mélangé avec leur nourriture ordinaire. Je suis d'opinion que l'on ne porte pas à la chose toute l'attention qu'elle mérite. Je suis parfaitement convaincu que l'usage de ce légume préviendrait les trois quarts des maladies auxquelles les volailles sont sujettes. Je ne veux pas dire que l'oignon guérira de tous maux, lorsqu'ils se seront déclarés, mais ce remède vaut mieux qu'une infinité d'autres de premier ordre. Il est évident, que si l'oignon a la propriété d'effectuer la guérison d'un bon nombre de ma-

ladies chez les volailles, il doit à plus forte raison, prévenir celles qui surgissent chez les volailles négligées et mal tenues. Plusieurs sportsmen préviennent et guérissent la gourme chez leurs game avec des oignons : Ils les coupent fin et menu et en mêlent avec leur nourriture ordinaire, et les volailles les mangent avec avidité. S'il se déclare quelque maladie parmi la volaille d'une basse-cour, que l'éleveur essaye de ce légume, il sera bientôt convaincu de son utilité.

AVIS.

Recette pour vin de table, système provincial (France) prix 10 piastres, s'adresser à M. Henri Chérias, Winnipeg Saint Boniface, boîte 343.

**CONTRAT DE LA MALLE.**

DES SOUMISSIONS cachetées adressées au Maître Général des Postes, seront reçues à Ottawa, jusqu'à midi de vendredi, le 22 novembre prochain, pour le transport des malles de Sa Majesté, sur contrat offert pour quatre ans, sept fois par semaines, aller et retour, entre NORMAN et la STATION du chemin de fer à partir du 1er janvier prochain, distance calculée 5 8 8 de mille

Des avis imprimés contenant plus d'informations tant qu'aux conditions du contrat offert peuvent être vus et des formules de soumission obtenues aux bureaux de poste de Norman et de Portage du Rat et à ce bureau.

W. W. McLEOD,
Inspecteur des Bureaux de poste
Bureau de l'Inspecteur,
Winnipeg, 9 Octobre, 1889.

MR. BOYCE,

CARROSSIER

Numéros 10 12 Rue James
Winnipeg. 1ère Rue au nord
du marché

IMPORTATEUR ET FABRICANT

de voitures de toutes espèces telles que : Omnibus, buggy, phaetons, etc. Voitures d'hiver en grande variété à des prix très modérés.

15 10 3a.

Nouvelles Importations

CHEZ F. E. VERGE.

50 caisses pardessus et chaques, 35 douzaines souliers original, 40 douzaines gant et mitaine, 35 côtés cuir rouge.

AUX CULTIVATEURS !

Allez à la maison populaire de

Anderson & Lemieux

ÉPICIERS

DE GROS ET EN DETAIL

No. 245 Rue Principale,

WINNIPEG,

Près de la gare du Northern Pacific.

Jan 1-9-89



E. L. JOYAL,

SELLIER ET HARNACHEUR

363 RUE PRINCIPALE, WINNIPEG,

Porte voisine de MM. Richard & Cie.,

— PADIQUERA —

Les Harnais et Selles de toutes descriptions, Gros Harnais pour Ferme, de \$20.00 et plus, Harnais de Boguet, de \$10.00 et plus, Poll Straps, Martingales, Colliers, Brides, Guides, Licous, Sangles pour couvertes, Snaps, Etrilles, Brosses, Fouets, etc., aux plus bas prix.

Toute commande sera exécutée avec exactitude et à bas prix.

1-9-89 la

E. L. JOYAL.

S. A. D. Bertrand

FIDEI COMMISSAIRE ET RECEVEUR.

Syndic officiel pour la Province de Manitoba, nommé sur la recommandation de la chambre de commerce de Winnipeg.

Telephone No. 615.

No. 35, Avenue du Portage Est,
Winnipeg, Man. 1 10 la.

MARCHÉ DE SAINT BONIFACE.

1er Novembre, 1889.

LEGUMES

Patates le minot.....	60	@	70
Oignons le minot.....	1 50		2 00
Choux la douzaine.....	1 00		

GRAINS

Blé le minot.....	60		66
Pois le minot.....	1 00		125
Avoine le minot.....	40		45
Orge le minot.....	40		45
Son la tonne.....	12		00
Gru la tonne.....	14 00		15 00

VIANDES

Bœuf la lb.....	6		10
Bœuf 100 lbs.....	4 00		4 50
Porc frais la livre.....	10		12
Lard salé.....			15
Porc frais 100 lb.....	5 00		5 50
Mouton jeune la lb.....	9		10
Veau jeune la lb.....	8		9

FARINE

Strong Baker.....	2		30
Patent Process.....	2		50
XXXX.....	1		50
Supérieure.....	1		20
Bon Bon.....	1		90
Second Baker.....	1		90

VOLAILLES ET GIBIERS

Dindes le couple.....	2 00		2 25
Oies le couple.....	2 00		2 50
Canards le couple jeune.....	50		75
Poules le couple.....	35		40
Poulets le couple.....	30		35
Pigeons le couple.....	20		25

PRODUITS DE LA FERME

Beurre frais la lb.....	20		25
Beurre salé.....	16		20
Ceufs frais la douzaine.....	16		20

DIVERS

Peau de bœuf la lb.....	3		
Peau de veau.....			25
Peau de mouton jeune.....			50

BOIS DE CHAUFFAGE

Tremble la corde.....	3 50		4 00
Epinette la corde.....	4 50		5 00
Chêne la corde.....	5 00		5 50
Frêne la corde.....	4 00		4 50

Nouvelles Importations

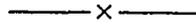
CHEZ F. E. VERGE.

Capot chat sauvage, capot astracan, capot mouton, capot bisson, capot chevre, casque en loutre, casques en seal, casques mouton de perse, casques mouton de russe, casques en astracan, casque en ours, bordures en pelotrie etc., etc.

RICHARD & LECOMTE,

AGENTS D'IMMEUBLES.

363 Rue Principale Winnipeg, Man.



Nous avons en mains à bas prix et à des termes avantageux un nombre considérable de TERRES AMELIOREES et non améliorées dans tout Manitoba et surtout dans les paroisses françaises, entr'autres les suivantes :

ST. NORBERT : Lot 50 10½ chaines par 2 milles, 198 arpents, 65 en culture, bonne maison à 1½ étages et autres bonne bâtisses. Terre de choix, 3 milles de l'église. Prix \$1800.

LOT 53 : 295 arpents côté ouest, belle terre haute et nette avec beaucoup de bois \$2,000.

LOTS 246 et 247, 20 chaines 276 arpents. Seulement \$1,350.

ST. NORBERT. Lot 151, 185 arpents, bonne grande maison. 30 arpents en culture : 7 milles de Winnipeg, \$1000.

STE. AGATHE, Lots 532 et 534, 537 arpents 1½ de l'Eglise \$3,000.

LOTS 549 et 551 346 arpents, 120 en culture. Une bonne maison et autres bâtisse, ¼ de mille, de l'Eglise \$3,400.

LOT 589, 209 arpents, 70 on culture, bonne maison et autres bâtisses, 1½ de l'Eglise.

LOT 586, 193 arpents \$550.

LOT 607, 210 arpents coté ouest, \$1,300. Très bas prix.

A STE. ANNE, nous avons une terre de 240 acres, toute haute et nette, à deux milles de l'Eglise, pour seulement \$450.

Nous avons environ 20 terres dans St. Joseph et beaucoup d'autres dans St. François Xavier, St. Jean Baptiste, St. Vital, etc., etc.

Il est de votre intérêt d'examiner nos listes avant d'acheter.

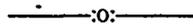
Argent à prêter sur hypothèque.

19.1a

RICHARD & CIE.,

MARCHANDS DE VINS,

*365 * RUE * PRINCIPALE * WINNIPEG.*



Notre assortiment est certainement le plus complet de la Province.

19.1a.

WHITE & MANAHAN

496 RUE PRINCIPALE,

HARDES-FAITES AUX PLUS BAS PRIX,

CHAPEAUX DE FEUTRE DE TOUTES QUALITES

Pres de l'Hotel de Ville Winnipeg.

19.1a.

Potites connaissances Pratiques.

Ciment pour raccomoder les porcelaines
Faites bouillir pendant cinq ou six minutes dans une eau bien claire un morceau de verre blanc ce qui le rend plus friable, pilez ensuite ce verre passez le à travers un tamis fin et donnez lui un grand degré de ténuité en le broyant sur un marbre après l'avoir mélangé avec un blanc d'œuf. La ténuité de ce ciment est telle que les parties rejointes ne se séparent jamais même lorsqu'on vient à briser de nouveau les vases ainsi raccomodés.

Recette pour faire briller l'argenterie.
Mélangez ensemble deux onces de crème de tartre deux onces de craie et une once d'alun bien pulvérisé. Lorsque vous désirez rendre à votre argenterie l'éclat du neuf, vous délayerez un peu de cette poudre avec quelques gouttes d'eau, puis vous imbiberiez un linge fin avec lequel vous frotterez les pièces à nettoyer pièces que vous laverez et sécherez après avec soin.

PIQURES D'INSECTES.

Les piqures d'insectes mouches venimeuses, guêpes, frelons, abeilles, taons, cousins puces etc., sont instantanément guéries au moyen d'un poireau, il suffit de frotter la partie blessée avec ce légume et l'enflure disparaît. On sait combien les négligences peuvent être dangereuses.

A. Carruthers,

TANNEUR ET MARCHAND

de peaux laines etc. Bureau et entrepot, No. 38 Rue Jemima, Winnipeg.

Le plus haut prix du marché sera payés aux cultivateurs qui voudront bien nous honorer de leur patronage.

15 10 6

MARCHE AUX ANIMAUX DE WINNIPEG.

R. R. KEITH,

Etcantier.

Vente d'animaux tous les mercredis à 2 heures p. m.

Boite 333 Bureau de poste, Nos. 15 et 17 Rue Jemima, Winnipeg, Man.

1 11 1.

Dr. T FAFARD,

Medecin de l'Hopital St.-Boniface.

AVENUE TACHÉ SAINT BONIFACE.

Heures de consultation : — 8 à 10 a. m.,
2 à 6 et 8 à 10 p. m. 15 9 891a.

Dr. A. F. DAME.

BUREAU :

NO. 3 RUE DU MARCHE.

WINNIPEG.

(Ancienne résidence du Dr. Dufresne.)
Numéro du téléphone 400. Im. 1er 9 1889.

JAMES E. P. PRENDERGAST.

AVOCAT, COMMISSAIRE, Etc.

No. 375, Rue Principale, (Block de la Banque des Marchands.

WINNIPEG.

15 9. 89— 1a.

N. GERMAIN,

Avenue Provencher, St. Boniface,

— MARCHAND —

D'EPICERIES, :-: PROVISIONS,

Vins et Liqueurs de toutes especes,

CIGARES, Etc., Etc.

1an 1-9-89

HÔTEL BEAUREGARD.

Près du pont de Saint Boniface. L'hôtel le plus confortable de la ville. Venez lui faire une visite.

1. 9 89. 1a.

Radiger & Cie.

MARCHANDS

de vins liqueurs & cigares.

477 RUE PRINCIPALE,
WINNIPEG.

15 9 89. 1a



DES SOUMISSIONS cachetées adressées au Maitre Général des Postes, seront reçues à Ottawa jusqu'à midi de vendredi, le 22 novembre prochain, pour le transport des malles de Sa Majesté, sur contrats offerts pour quatre ans sur chacune des routes suivantes, à partir du 1er janvier prochain.

Birds Hill et Railway Station, 6 fois par semaines, distance calculée, $\frac{1}{2}$ mille

Gladstone et Mekiwin, deux fois par semaines, distance calculée, 15 milles.

Gladstone et Plummas, une fois par semaine, distance calculée, 20 milles.

Keewatin et Station du chemin de fer, 12 par semaine, distance calculée, $\frac{1}{4}$ de mille.

Station de McGregor et Wellington, via Beaver Creek, une fois par semaine, distance calculée, 12 $\frac{1}{2}$ milles

Manitou et Musselboro, une fois par semaine, distance calculée, 15 milles

Reaburn et Station du chemin de fer, 14 fois par semaine, distance calculée, $\frac{3}{4}$ milles

Stonewall et Wavy Bank, une fois par semaine, distance calculée, 8 milles.

Des avis imprimés contenant plus d'informations quant aux conditions des contrats offerts peuvent être vus et des blancs de soumission obtenus à tous les bureaux de poste ci-haut mentionnés et à ce bureau.

W. W. McLEOD,

Inspecteur des bureaux de poste.

Bureau de l'Inspecteur,

Winnipeg, 2 Octobre 1889.

3 ins 15 10

J. W. Sorsoleil & Cie

RUE WESLEY,

(Vis-à-vis la rue Ste. Marie.)

COUR A BOIS

Au sud du dépôt du chemin de fer Northern Pacific et Manitoba.

L'endroit le meilleur marché de Winnipeg pour

CHARBONS, BOIS DE CHAUFFAGE,
BOIS DE CONSTRUCTION
ET GRAINS.

EN GROS ET EN DÉTAIL.

Une visite est respectueusement sollicitée.

N.B.—Le public trouvera à nos bureaux des personnes parlant le français.

TÉLÉPHONE 611. BOITE 698, BUREAU DE POSTE 1-9-89 1a

POUR RIRE.

—
 Homme ivre.—Dites-moi, mesdames ; êtes-vous deux ou rien qu'une ? Si vous êtes deux, je ne suis pas soul ; mais si vous n'êtes qu'une, mon biscuit est fait.

—
 Le farceur mal appris à un campagnard. Dis donc, mon ami, les oreilles t'aggrandissent tous les jours.

—
 Le campagnard.—Comptez-vous ? Hein ! Mes oreilles sur votre tête, ça ferait un bel âne !

—
 L'avocat (à son client).—J'ai mon opinion de vous ; je suis à quoi m'en tenir.

—
 Le client.—L'opinion que vous avez de moi ne vaut pas celle que j'ai de vous ; car celle-ci m'a coûté \$200.

—
 Jeune ménage visitant des appartements :

—
 Le mari.—Celui-ci conviendrait assez, mais la bibliothèque est trop petite.

—
 La femme.—Qu'est-ce que tu as besoin d'une bibliothèque ? Tu ne fumes pas.

—
 Julie (après le mariage).—Tu as beau dire, Alfred, tu devais m'avoir. D'abord tu ne peux pas dire que j'ai couru après toi ?

—
 Alfred.—La belle histoire ! Est-ce que la trappe court après le rat ? Cela n'empêche pas les rats de se prendre.

—
 Pharmacien (3 heures du matin).—Qu'est-ce qu'il y a ? Est-un cas d'extrême nécessité ?

—
 Le visiteur qui ne se tient pas sur ses jambes.—J'te cré c'timportant. (hic). C'est pour consulter ton Directory pour savoir où je demeure.

—
 La mère.—On me dit que M. Grodeusous s'est enivré comme un pourceau, hier soir au bal de madame X. . . et qu'on a du le monter à quatre.

—
 Ernestine.—Pas du tout, maman. Il était si bien qu'il m'a demandé en mariage et comme je lui ai dit : oui, il s'est trouvé transporté par l'émotion.

—
 La mère.—Co cher enfant ; ce que c'est que les mauvaises langues !

—
 Quelle différence y a-t-il entre une pomme cuite et un menteur.

—
 C'est que tous deux ne sont pas crus.

—
 Extrait de l'album d'un philosophe :

—
 Pour réussir avec les femmes, il faut avoir moins d'argent à dépenser que de temps à perdre.

M. HUGHES & CIE.

MEUBLES

EN GROS ET EN DÉTAIL,
 Bloc de l'ancienne maison Potter
Nos. 317 et 315.

Coins des Rues Principale et Notre-Dame Est
 Winnipeg.
 Ce qu'il y a de mieux et de meilleur marché.
SATISFACTION GARANTIE.

15 9. 89. 1a.

ENTREPRENEURS

De Pompes Funebres
 —ET—

EMBEAUMEURS.

Un assortiment complet de cercueils, magasin ouvert jour et nuit. Téléphone No. 413.

AU MAGASIN BLEU!

NO. 426 RUE MAIN WINNIPEG.

500 paires pantalons a moitié prix,

500, habillements a moitié prix,

500, pardessus a moitié prix.

Venez voir et examiner, et vous serez convaincus.

Au Magasin Bleu, 426 Rue Main.

15 9 89 1a.

Thos. W. Taylor

MANUFACTURIER DE LIVRE,

RELIURE ET RÈGLEUR DE

PAPIER.

No. 13 Rue Owen, Winnipeg Man.

1 10 6m.

L'Helleno - Gapencois.

Agence Française de Colonisation,
RENSEIGNEMENTS, COMMISSION,
PUBLICITÉ, ASSURANCE.

Directeur, **HENRI CHÉRIAS,**

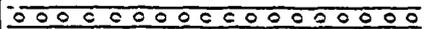
A WINNIPEG.

Adresse : **Henri Chérias, Post**
Office, Winnipeg.

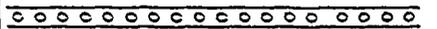


ABONNEZ-VOUS

AU JOURNAL



L'Agriculteur



NOUVELLES MARCHANDISES D'AUTOMNE ET D'HIVER

Couvertes, Flanelles, Cotons a Draps, Shawls,
Linges de Table, Etc., Etc.,

LE TOUT du DERNIER GOUT.

ETOFFES A ROBES, CACHEMIRE ET GARNITURES APPROPRIÉES,

CAPOTS, CASQUES ET MANTEAUX EN FOURRURES

TOUT CE QUI CONVIENT AU CULTIVATEUR SE TROUVERA DANS NOTRE MAGASIN.

WM. BELL,

288 Coin des Rues Principale et Graham, Winnipeg.

VIS-A-VIS LA GARE DU CHEMIN N. P. & M.

1-9-89 la

MAISON ETABLIE EN 1879.

ECONOMISEZ 25 POUR CENT

EN ACHETANT VOS MARCHANDISES AU MAGASIN POPULAIRE

DE

H. F. DESPARS.

x

Afin de répondre aux besoins de notre nombreuse pratique nous avons fait nos achats d'automne directement sur les meilleurs marchés d'Europe et d'Amérique. Notre assortiment de

Ferronneries, Poëles, Huiles, Peintures, Etc.,

EST SANS CONTREDIT LE MIEUX CHOISI DU MANITOBA.

Nous recevons d'ici à quelques jours un immense stock de **D'Epiceries, Provisions, Vaisselle, Verreries, Etc., Etc., Etc.**

Nous avons choisis nos **Thés et Cafés** avec le plus grand soin, et nous sommes assurés que nos patrons seront parfaitement satisfaits des prix et qualités.

NE MANQUEZ PAS

De venir visiter notre assortiment avant de placer vos ordres, et juger par vous-même des grands avantages que nous offrons.

H. F. DESPARS,

SAINT-BONIFACE, MANITOBA.

1-9-89 la

NOUVELLES GÉNÉRALES.

La convention des personnes intéressées dans l'industrie laitière s'est ouverte lundi à Winnipeg. Nous en donnerons des détails dans notre prochain numéro.

Plusieurs cultivateurs sont partis cette semaine avec leur bétail, pour aller l'hiver au Lac Manitoba.

Il y a eu une grande assemblée des citoyens de cette ville lundi dernier pour protester contre la politique du gouvernement Greenway au sujet de l'abolition des écoles séparées et de la langue française. Six résolutions ont été adoptées à l'unanimité.

M. J. B. Lauzon de cette ville a acheté la belle ferme de M. Roger Marion M.P.P., à l'Île des Chênes pour la jolie somme de \$5000,00.

M. A. D'Auteuil a ouvert un magasin général de marchandises sèches, hardes faites et chaussures sur la rue Principale Winnipeg.

Mgr. Faraut a fait l'acquisition de la jolie résidence de M. Wishart située dans la partie sud de notre ville.

M. Modeste Lamontagne est à se faire construire une jolie maison en brique en face du terrain de l'exposition ou est situé sa briqueterie.

M. A. Kéroack libraire de cette ville est arrivé de Paris ces jours derniers.

Le bazar au profit de l'hôpital général de Saint Boniface s'ouvrira le 4 novembre à Winnipeg.

La résidence que M. Pierre D'eschamboault se fait construire dans la partie Sud de notre ville sera terminée dans quelques semaines. C'est une des plus belles résidences de notre ville.

M. S. A. D. Bertrand a fait faire des réparations considérables à sa résidence sur la rue Provencher.

Plusieurs jeunes gens de cette ville qui étaient partis il y a quelques mois pour le Dakota pour les hattages sont revenus la semaine dernière; ils rapportent que la récolte est beaucoup moindre que l'année dernière et le blé ne se vend que 65 lo minot.

M. Maxime Goulet de Lorette est arrivé la semaine dernière de Paris.

M. l'abbé Bourque, curé de la Présentation Québec et M. l'abbé Gendron du Séminaire de St. Hyacinthe sont venus visiter les travaux sur la grande ferme de ce dernier à La Salle et sont repartis pour la Province de Québec enchantés de notre pays.

Le 1er Novembre étant la Toussaint, fête d'obligation nous avons retardé la publication de notre journal au 2.

La récolte de blé d'Ontario est évaluée d'après les dernières données à 7,000,000 de minots de moins que l'année dernière.

La consommation totale du charbon par tout le monde est estimée à au-delà de 1,000,000 de tonnes à l'heure.

Pendant les neuf mois de l'année expirant le 30 septembre dernier, il s'est établi 20,200 à Manitoba, soit 4,724 de plus que durant la période correspondante de l'an dernier. Le nombre total des immigrants, l'an dernier, s'est élevé à 17,000; il se chiffrera sans doute cette année par environ 22,000.

L'avis suivant vient d'être affiché dans les communes de France.

"Le père et la mère, d'au moins sept enfants vivants légitimes ou reconnus ne seront pas inscrits au rôle de la contribution personnelle et mobilière."

En conséquence, les chefs de ces familles ont été invités à faire la déclaration de leur cas d'exemption. A quoi se réduirait le revenu municipal si les familles de sept enfants dans nos campagnes étaient exemptes de taxes?

A VENDRE.

M. Gobeau a fait une installation de papiers, et il a une grande quantité de cheminées à vendre (40 cents le pied) n'importe qui ce soit peu monter une cheminée en 30 minutes et peu durer 50 ans sans aucune réparation. M. Gobeau a espoir l'année prochain d'avoir à la disposition du public une grande quantité de tuyaux pour courses d'eau, cheminées, briques plaines, briques creuses, carreau, pots à fleurs, pot à beurre, plats au lait, tuiles, cruches etc., etc. Il exécute n'importe quel produit sur commande.

S'adresser à l'usine située près du Collège Saint Boniface.

LE CHEMIN DE FER
Northern Pacific
—ET—
Manitoba.

La seule ligne qui fasse circuler tous les jours des chars

Pullman - Dortoirs
—ET DES—
Chars - Refectoirs,
DE WINNIPEG AU SUD.

Billets directs vendus pour tous les points du Canada y compris la

Colombie-Britannique
et les Etats-Unis.
RACCORDEMENT RÉGULIER A
TOUTES LES GARES UNION.

Les bagages à destination d'endroit du Canada sont consignés directement, faisant ainsi éviter le trouble et les douanes. On obtient des billets pour la traverse de l'Océan et des cabines pour l'Angleterre et toute l'Europe.

Toutes les principales et meilleures lignes de vapeurs sont représentées.

DES BILLETS D'EXCURSION A LA
COTE DU PACIFIQUE.

POUR QUATRE MOIS ET RETOUR.

Sont aussi vendus.

Pour plus amples informations, adressez-vous ou écrivez aux agents de la compagnie.

H. J. BELCH,
Agent des billets de la cité, 285 rue Principale, Winnipeg.

HERBERT SWINFORD,
Agent général, 457 rue Principale.

J. M. GRAHAM, Gérant général
15 9^e 4

HOTEL GRAND CENTRAL
Coin des rues Fort et Grahame,
Winnipeg, Manitoba.

Cette grande maison, toute meublée de neuf, est tenue avec tout le soin que puissent désirer les voyageurs.

L'établissement n'est qu'à quelques pas de la gare du "Northern Pacific."

PRIX :—\$1.00 PAR JOUR.

ARTHUR SYLVAIN,

Jan 1 9-89

Propriétaire

A VENDRE.

Un taureau de race Durham pesant 2000 livres âgé de 4 ans à bon marché.

S'adresser à

J. B. LAUZON, Boucher, Saint Boniface.

Le Systeme Histogenetique Une revolution complete dans la medecine.

Les médecines du Dr. Jordan se construisent les cellules et les tissus du corps affectés par les maladies, avec les éléments et les ferments, les corps organiques etc, que les glandes secretent dans le corps. Ce système s'applique aux traitements des maladies suivantes, aiguës ou chroniques.

Tumeurs, douleurs, anémie (pauvreté du sang) asthme, bile, saignement de nez, vertige, surexitation du cerveau, maladie des rognons de Bright, bronchites, chancres, carie ou ulcération des os, clous gerçures des mains, coléra des enfants, colera morbus, catarrhe chronique, catavite chronique de la vessie, diarrhée, consommation, constipation, toux, rhumes, croup, douleurs des jeunes enfants, surdité, langueur des enfants, delirium tremens, diphtérie, disenterie, dispepsie, maux d'oreilles vide de l'estomac, glandes du cou enflammé, epilepsie, eresipète, transpiration excessive, débilité générale, goutte, maux de têtes, brûlements d'estomac, hémorragie, inflammation des rognons, inflammation de la vessie, inflammation des yeux et des poutières, des oreilles, des genives, piqures d'insectes, jaunisse, fièvre scarlatine, perte de la mémoire, boutons sur la figure, pleurésie, vomissement de sang, vomissement de bile en acides, coqueluche, fièvre jaune, et toutes les maladies des femmes.

Ces médecines ne contiennent pas de poison et ne peuvent faire tort en aucun cas.

En Vente par

S. DES BRISAY

Agent général en Canada, de l'Atlantique au Pacifique.

Chambres 10 et 11 bloc Henderson, Winnipeg. Heures de bureau 9 a m. a 8 p m.

Livres d'explication du système donnés et expédiés gratis, à demande.

1 10 6m

FEUILLETON.

LES BIENFAITS DE L'ÉPARGNE.

DEUXIÈME PARTIE.

CHAPITRE IV.

LE JEUNE MÉNAGE.

Suite.

veux lui prouver immédiatement ma reconnaissance. Cours vers lui, mon amie, sois bien câline pour qu'il ne refuse pas; fais-lui promettre de venir demeurer avec nous où il ne manquera jamais de rien, je t'en donne ma parole d'honnête homme.

A ces mots, Louise, émue jusqu'au fond de l'âme, sauta au cou de son mari et l'embrassa tendrement, en le remerciant avec effusion.

La vue de ce tableau vraiment touchant causa au père Vincent une joie indicible; il pressa les jeunes gens dans ses bras, en leur disant: Vous êtes de bons et braves cœurs! Il a suffi d'un seul mot pour vous faire sentir la triste réalité et comprendre le devoir qu'il vous reste à remplir.

Vous avez raison, il faut empêcher immédiatement M. Blanchard de continuer ses occupations; ce sera une tâche difficile qui demandera bien des précautions et du tact; mais je ne vous donne pas de conseils, les natures d'élite savent trouver en elles les soins, les douces paroles, la délicatesse nécessaires pour dissimuler le service rendu; on peut donc avoir confiance en vous à ce sujet, vous êtes les dignes enfants de mon vieil ami. Le Ciel vous bénira et vous récompensera pour votre dévouement filial.

Après la triste confiance du père Vincent, chacun avait besoin de se remettre pour recouvrer sa lucidité d'esprit; le projet de bud-

get fut donc interrompu, d'autant plus que la création de nouvelles charges devait entraîner de sérieuses modifications, et l'on remit à un autre jour le soin d'examiner le chapitre des dépenses.

CHAPITRE V.

PRÉSENT ET AVENIR.

Deux jours après son accident, M. Blanchard était installé chez ses enfants. Il devenait urgent d'établir définitivement le budget des dépenses; le père Vincent sentit cette nécessité, et fut le premier à en parler au jeune ménage. Il conseilla donc de ne pas perdre de temps pour achever l'œuvre commencée, de manière que rien ne fût livré au hasard.

Si je ne me trompe, reprit-il, la recette totale est de cent quarante-quatre francs par mois. Examinons maintenant les charges une à une, en commençant par le loyer. Combien devons nous y consacrer?

—Il y a une chose bien simple à faire, dit Charles, c'est de conserver notre logement, cela nous donnera une base certaine. D'ailleurs, il est très gentil et suffisant: une chambre à coucher avec un cabinet voisin, où nous pourrions mettre tout juste un lit d'enfant; une autre pièce dans laquelle notre père est déjà installé, fort à l'étroit, il est vrai, mais d'une manière saine et gaie, puis une petite cuisine; le tout bien éclairé, exposé au soleil levant et donnant sur des jardins étendus, comme on en voit beaucoup dans le quartier retiré où nous nous trouvons.

Ajoutons à cela que nous ne payons pas cher: deux cent vingt-cinq francs. Nous pourrions peut-être réduire notre loyer à deux cents francs, en n'ayant pas de cabinet et en nous contentant de deux pièces, l'une assez grande et l'autre petite, plus une cuisine. On placerait les enfants dans notre chambre tant qu'il seraient jeunes, notre père occupant la seconde; mais

nous pouvons avoir fille et garçon, l'aîné devrait dès lors être séparé de nous, et il faudrait déménager; le mieux est donc de rester comme nous sommes, malgré la petite augmentation qui en est la conséquence.

Oh! oui, nous garderons notre logement, s'écria Louise, d'autant plus que je suis née ici et que ma mère y est morte. Puis elle ajouta, après un moment de réflexion et non sans regret; Cependant je ne veux pas être égoïste; Charles à près d'une lieue à faire, soir et matin, pour se rendre à son atelier, situé au centre de Paris, tandis que nous habitons dans un faubourg; c'est beaucoup de fatigue ajoutée à celle du travail. Mais le jeune homme ne voulut pas admettre l'idée d'éloigner Louise du quartier où elle avait passé toute son enfance.

Ta, ta, ta, faut il encore que le père Vincent intervienne? La course est un peu longue, je le reconnais; mais vous savez bien qu'il est impossible de trouver dans les beaux quartiers un logement, bien aéré comme celui-ci, pour deux cent vingt-cinq francs par an, et vous ne pouvez pas mettre d'avantage; la raison est décisive, je crois.

Il fut alors convenu, à l'unanimité, que le ménage resterait dans son petit logement et que tout était pour le mieux.

Passons maintenant aux vêtements, dit Charles. Sous ce rapport nous n'aurons que la tenue convenant à notre position; il me semble que deux cent cinquante francs par an suffiront; si Dieu nous envoie plusieurs enfants, la dépense sera la même à peu de chose près; car Louise, qui est très adroite, utilisera nos vêtements et ceux des aînés pour les plus petits.

Mais je crois que Louise ne me trouve pas généreux et qu'elle voudrait disposer d'un peu plus de ressources. Madame considère le cha-

pitre de la toilette comme très important.

Je te ferai remarquer, reprit la jeune femme, que nous avons deux saisons à passer chaque année, l'hiver et l'été, car je ne parle ni du printemps ni de l'automne; il nous faudra donc tour à tour des vêtements de toile ou de laine, suivant l'époque; puis les chemises, le linge de toute nature, les bas, les casquettes, etc., cela n'en fini pas, en vérité; il y a encore les chaussures et nous savons que c'est une ruine, bien qu'on ait souvent recours aux sabots pendant le mauvais temps.

Je comprends parfaitement ton hésitation, dit Charles; la liste des objets nécessaires est longue, tout en n'ayant pas à compter d'entretien réel pour ton père, qui est muni de bons effets pour plusieurs années; mais comment faire? Il est indispensable d'arriver, et nous avons encore tant de chose à prévoir! Je ne crois pas qu'il soit possible de consacrer davantage aux vêtements. Voyons, monsieur Vincent, qu'en pensez-vous?

Le père Vincent constata que la somme de deux cent cinquante francs par an était, en effet bien modique, mais que les vêtements formaient la dépense la plus aisément réductible, sans entraîner de souffrances réelles; aussi lui parut-il nécessaire de chercher à se maintenir dans la limite proposée.

Cette conclusion fut dès lors adoptée.

Il faut également inscrire quelque chose pour le blanchissage, reprit Charles; c'est encore une charge assez lourde.

Ne vous en inquiétez pas, répondit Louise, j'en fait mon affaire; j'ai de bon bras, et je m'engage à fournir tout le monde de linge bien propre et bien blanc, qui durera longtemps, parceque je le ménagerai, en le lavant et le raccommodant moi-même soigneusement. De cette manière, nous n'aurons à payer que le saïon, la place au lavoïr, et les

ingrédients nécessaires pour blanchir.

Approuvé et merci, ma chère femme, pour cette économie; elle est d'autant plus utile que nous avons encore la partie principale à compter, c'est-à-dire la nourriture, avec les accessoires, tels que le chauffage, l'éclairage, les menus frais de maison et les divers, comprenant le tabac, le journal, les omnibus, l'imprévu. C'est tout, par exemple, et je ne vois plus rien à prévoir; car, en ce qui concerne les plaisirs, il est convenu avec Louise qu'ils se prendront exclusivement sur le produit des travaux extraordinaires et des heures supplémentaires; de cette manière; ils commenceront avec le travail lui-même. J'espère que vous nous trouvez raisonnables, père Vincent?

Oui, mes enfants, et je vous approuve.

Mais, pour compléter votre budget, il faut encore ajouter une dépense à laquelle vous n'avez pas songé et qui est tout aussi obligatoire que les autres; je veux parler de la cotisation pour la société de secours mutuels; elle est de 3 fr. 50 par mois, dont 2 fr. pour le mari et 1 fr. 50 pour la femme; vous procurera le grand avantage, en cas de maladie, d'éviter les frais de médecin et de médicaments, et vous donnera droit à recevoir chaque jour une indemnité pendant la durée du traitement et de la convalescence, pour compenser le salaire que vous ne pourrez gagner; cela revient à dire qu'au moyen de ce faible sacrifice, qui constitue une sorte d'épargne spéciale pour les mauvais jours, vous vous garantirez autant qu'il est possible en ce monde, des effets de l'un des plus grands fléaux de l'humanité. Croyez-moi, ce sera de l'argent bien placé.

Quant aux frais d'instruction, nous n'en parlons pas; les enfants iront dans les écoles gratuites, où vous avez été élevés; vous savez qu'on y est bien.

Récapitulons les dépenses que

nous avons réglées, ajouta le père Vincent, afin de nous rendre compte de combien nous disposons encore pour la nourriture et les dernières charges que vous devez supporter. Nous avons :

Loyer.	225 fr.
Vêtements.	250
Cotisation à la société de secours mutuels, 3 fr. 50 par mois: soit pour l'année.	42

Total, par an: 517 fr. représentant 43 fr par mois, constata le père Vincent, qui était le grand comptable de la réunion.

Combien nous reste-t-il pour la nourriture et les menus frais de maison? demandèrent en même temps Louise et Charles.

Vous aviez 144 francs de recette par mois, répondit le père Vincent: en déduisant les 43 francs ci-dessus, la différence est de 101 fr. Voilà donc votre ressource mensuelle, soit environ 24 à 25 francs par semaine.

si vous aimez mieux compter ainsi, pour vos dépenses courantes, en dehors du loyer et des vêtements.

Vous êtes trois grandes personnes: mais comme nous établissons le budget pour l'avenir, il faut prévoir que le bébé grandira, qu'il aura peut-être bien un jour un frère et même une sœur, et on peut, en moyenne, compter les enfants réunis pour une tête: cela fait donc, avec votre père, quatre parties prenantes entières.

Qu'en dis-tu, Louise? s'écria Charles: feras-tu beaucoup d'économies avec cette somme?

Oh! non, répondit la jeune femme un peu tristement: si nous étions à la campagne, où tout est moins cher qu'ici, ce serait facile, même en gagnant moins. Il faudra bien arriver cependant, et sans que personne, surtout les petits, manquent de rien: mais, vous savez, on ne devra pas se plaindre si l'on ne mange pas de rôti tous les jours.

A continuer.

MAISON POPULAIRE.

M. C. Anderson, de la maison populaire Anderson & Lemieux, est arrivé la semaine dernière de son voyage annuel. C'est son habitude d'aller chaque année visiter les premiers marchés ainsi que les expositions pour choisir les meilleures marchandises pour le commerce d'hiver. M. Anderson nous revient après avoir visité Saint Paul Minneapolis, Chicago, Columbus et Saint Louis, et les expositions de Minneapolis, Saint Louis et Chicago. Dans cette dernière ville, il a fait des achats considérables de marchandises les plus fines, telles que fruits, conserves, cornichons, etc. Ces marchandises viennent de célèbres manufacturiers allemands et suédois ainsi que de la maison renommée de Gordon & Dilworth: elles seront pour la première fois importées dans ce pays. Il y en aura de plus ou moins dispendieuses, mais elles se recommandent toutes pour la table. Nous nous ferons un plaisir de vous laisser savoir la date de leur arrivée. Nous avons aussi un char de diverses marchandises qui arrivera bientôt de Minneapolis. Ces marchandises ont été choisies à l'exposition et sont supérieures. Il y aura dans ce char des pommes, pommes de terre sucrées, miel en gâteau, fromage suisse, etc., etc. M. Lemieux se fera toujours un plaisir de vous montrer les marchandises, 245 Rue Principale.

C. A. G A R E A U,

Marchand Tailleur et Hardes Faites.

Nouvelles Marchandises d'Automne et d'Hiver.

Le plus bel assortiment de Winnipeg, tel qu'étoffe à pardessus, tweed à habillements, tweed à pantalons, et de meilleur qualité de serge noire.

HABILLEMENTS tout fait en tweed, serge noire de tous prix. Pantalons en tweed ou serge noire de toutes grandeurs à des prix très bas. Un assortiment des plus complets de corps et calçons qui seront vendus à des sacrifices.

CASQUE, en silk ou en moutons de perce, etc., etc. à des prix très bas.

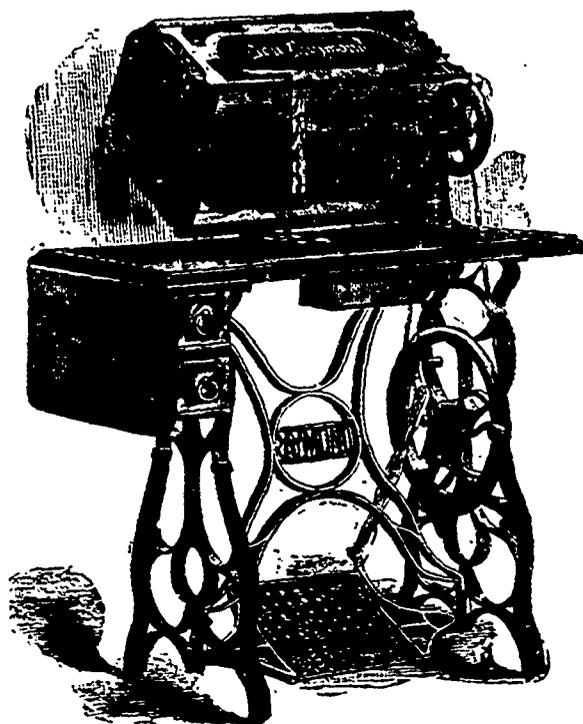
LIGNE spéciale de pardessus pour enfants de 7 à 15 ans que je vendrais à grand sacrifice.

Une visite est respectueusement sollicitée.

C. A. G A R E A U,

Marchand tailleur et Hardes faites.

A l'enseigne des ciseaux d'or, No. 226 rue Principale, bloc Hargrave, Winnipeg.



— L E —

VRAI PIANO HEINTZMAN

VENDU A TERMES FACILES.

SALLE DE VENTE No. 271, RUE PRINCIPALE, WINNIPEG,

AU SUD DE LA GARE DU "NORTHERN PACIFIC."

MACHINES A COUDRE

"Domestic" et "Raymond."

JAS. HADDOCK & CO.

~ 271 ~

Rue Principale,

Winnipeg, Manitoba.